



ACADIE, 1604-2004

On-at asteùre quatrcents ans, en 1604, in ségnour séntunjaes, Samuel de Champlain, naessu a Brouajhe, s'avét embarcai ac lés ségnours de Poutrincourt et de Monts pr l'Amérique dau Nord é le fundirant ine colonie novéle den la baie de Foundy, rac le goulét de la rivière Sént-Laurent, Port-Réyal. Le trouvirant çau péyis si bea é si agriable que le l'apeli-rant l'Acadie, en sovenir de çhéle-la de l'Antiquitai é lés mundes de çhaulun disirant pu tard l'Acadie. Mé çhés paures couluns oghirant bé de la haere ac leùs vesins, lés Engllàes, qui veliant leùr gripàe leùs taeres é débou-

llirant Port-Réyal en 1613. Ac le prchat de Sént-Jhémén en 1632, l'Acadie fut redounàie aus Françaes é in jhentilloume poetevin, Isaac de Razilly, partit dau port d'Auray, en Brtagne ac troes cents oumes pr reprendre la coulonie. Le furant bétout seghus pr in àutre soulas de dis-huit famelles de paesans poetevins sortis daus paroesses d'Angliers, Aulnay, La Chaussée é Martaizé en Lodunaes, cundis pr leù ségnour, Charles Menou d'Aulnay, nevous é segour d'Isaac de Razilly. Çheù ét vràe cunséquent : inét, la moétai daus *Cadgiens* (l'o z'écrivant de maeme) devenant d'entreùs, a cause que çhés paesans lodunaes étiant vénghus ac leùs fames é leùs draules é que de maeme le s'avant érajhais béréde pu vite que lés àutres. Leù parlanjhe se senble encor béréde ac le poetevin queme ve pevéz ve z-en émeyàe en lisant

pajhes 4 é 5 in morcea de « La Sagouine » de Antonine Mallét.

Lés Cadjéns couneughirant poet lunténp la pés : Port-Réyal fut prénghue de novea en 1654, pi redounàie en 1667 pr lés Engllàes. En-pràe, le processus d'ennor-

sivéz pajhe 2



Évangéline, héroïne dau livre de Henry Wadsworth Longfellow su le « Grand Dérangement »

Den çau limérot :

Acadie, 1604-2004...1

Antonine Mallét, la léjhende daus Cadjéns...2-3

« Noumer ta natiounalité »...4-5

Poetevin-séntonjaes-acadién : in punt su l'Atlantique...6

Le parlanjhe cadjén...7

Lés prougraes de la médecine... 8

ANTOUNINE MALLÉT, LA LÉJHENDE DAUS CADJÉNS

Naessue a Bouctouche (Novea-Brunsouic), en 1929, al ét la mae conoghue daus fasours cadjéns : univrsitaere, fasouse d'ine taese su Rabelais (*Rabelais et les traditions orales en Acadie*, 1971), enprae avér étai réjhente é professour aus petites écoules. A recevit le pris *Goncourt* en 1979 pr sun rouman, *Pélagie-la-Charrette*, mé al avét déjha grafignai mae d'in fesi : *Pointe-aux-Coques* (1960), *On a mangé dans la dune* (1962), *Les Crasseux*, tiatre (1968), *La Sagouine*, tiatre (1971), *Don l'Original* (1972), *Par der-*



rière chez mon père (1972), *Mariaagélas* (1973), *Gapi et Sullivan*, tiatre (1973), *Emmanuel à Josh à Dâvit* (1975), *Évangéline deusse*, tiatre (1975), *Les Cordes-de-Bois* (1977).

L'énjhénium d'Antounine ét d'entràe den l'aeme dau pépille cadjéns, en prmàe den çhéle dau petit pépille, « la race des crassous, sargaillous, dévergondées » (*Cordes-de-Bois*, p.11), éncarnàie d'abord pr daus fames, çhéles-la d'inét ac la Sagouine, çhéles-la de yér ac la Piroune é la Bessoune, sa felle (den *Les Cordes-de-Bois*),

çhéles-la d'avant-yér ac Pélagie-la-Charrette. Parlun de çhés troes héroines, ac entrées, pasqu' ol ét pr leù parlanjhe que çhés fames éxistant, o n-at que li pr pevoer ésprimàe leù haere, leù z-éspoer leù dégnetai, leù jhénérousitai, leù vouluntai de se reviràe cuntre tots lés apraessours, lés Engllaes, lés riches, lés çhuraïs.

La Sagouine

« Nous autres, j'avons jamais vu une graine d'allitération de notre vie, dit la Sagouine. Je parlons avec les mots que j'avons dans la bouche... Je les tenons de nos



ACADIE, 1604-2004 (site de la pajhe 1)

najhe reprenghit ; daus coulounies novéles s'assoutrirant den l'île Sént-Jhan, l'île Réyale et l'île Madame avoure ine forte-ràesse fut batié a Louisbourg (qui pet être vesitàie encor inét), d'autres enfin su le cuntinent (Fort Sént-Jhan au goulét de la rivère dau maeme num), a Beaubassin. Mé la vèlle Acadie fut achayaie pr le prchat d'Utrecht en 1713, é devénghit la Novéle Écousse. Démési, dandais pr lés Engllàes, lés Cadjéns se disirant *neutrals*, mé ol enpaechit poet, en 1753, le noeva govnrour, Charles Lawrence, de leùr énposàe le sarment de fidélitai au Ré d'Englletère é coume l'ayant diférai, leùs mésuns é leù benasse furant brulàies. 6000 oumes, fames é draules furant trviraïs pr maer su tote la coute nord atlantique, de Boston a la Jhéorjhie é jhusque en Englletère (1500 mourghirant en maer, pr périment, bédun su

lés puntuns engllaes pr mandandre). Lés istoriéens apelant çheù le « Grand Dérangement » (1755). Quauquins foujhirant den lés boes, d'autres alirant jhusqu'en Louisiane, encore coulounie françaese, avoure que le lés apelant trjhou lés *cajuns*, a cause que l'avant gardai leù parlanjhe, le netre. D'autres encore furant ragais a la France ; le ré lés apuntit en Brtagne, a Béle-Ile, bedun en Poetou en ine centaene de bordries den la parouesse d'Archigny : ol ét la « legne acadjéne ». Enfin, Louisbourg fut prénghue en 1758 é le prchat de Paris (1763) achayit totes lés taeres de la Novéle France aus Engllàes (sauve Sént-Père é Miquelun).

Mé le pu bea, ol ét que bé daus yins de çhés sacrais cadjéns finirant pr tornàe cha petit den leù péys é formirant la novéle Acadie. Dés la fin dau XVIII^{ae} siècle, le s'agrouirant

queme capais su lés coutes dau Novea-Brunsouic, de la Novéle Écousse, au Madawaska, pràe dau Québec é den lés iles, queme a Chéticamp, au Cap-Brton (1785-86). Çhéle Novéle Acadie at poet d'éxistence léyale, mé lés Cadjéns sant asteùre mae de 300 000 den lés provénces maritimes, pràe de 25% de la populaciun (dunt 200 000 au Novea-Brunsouick, 40% de la populaciun) é l'avant étoçai durant deùs séclles pr cunservàe le drét a leù parlanjhe, l'avant leùs écoules é leù univrsitai a Moncton. Maeme si l'écrivant putout en françaes, le cuntinuant den la cunvérsaciun a se sérvir de leù parlanjhe lodunaes : Antounine Mallét at soghu n-en faere ine usance littéraire den sés roumans.

Père Gautée